

辞職および所属関係の変更に関する通知

一般社団法人林創研について

辞职暨所属关系变更通知

المؤسسي الانتساب وبتغیر بالاستقالة إشعار

Notice of Resignation and Change of Affiliation

Avis de démission et de changement d'affiliation

Уведомление об отставке и об изменении аффилиации

Aviso de dimisión y de cambio de vinculación

Reference	NR/2026/02
Declarant	Wanhong Huang (黄万鸿), huangwanhong.senlin@gmail.com
Date of publication	29 August 2026
Place of publication	Tokyo, Japan
Languages	Japanese, Chinese, Arabic, English, French, Russian, Spanish
Original text	Japanese

The Japanese text is the original. The other six versions are translations prepared for readers of those languages; where they differ in understanding, the meaning of the Japanese original governs. The seven texts carry the same six numbered articles.

辞職および所属関係の変更に関する通知

一般社団法人林創研について

文書番号：NR/2026/02 公表日：2026年8月29日 公表地：日本国東京 原文（日本語）

一 **通知者** 本通知は、日本国東京都に居住する独立研究者であり、Serendip Commons Society の創設者である黄万鴻（Wanhong Huang）が、個人の名において発するものである。連絡先電子メールアドレスは huangwanhong.senlin@gmail.com である。

二 **辞職** 本人は、2026年7月12日、一般社団法人林創研（法人番号6013305002927、日本国東京都豊島区）に対し、電子メールにより退職届を送付し、同法人において担当していた職務を辞する旨を申し出た。退職は2026年7月26日をもって効力を生じた。

三 **所属関係** 2026年7月26日以後、本人は同法人の職務を担当せず、また同法人の構成員または代表者としての立場で活動を行わない。

四 **存続する義務** 退職後も法令または契約に基づき履行を要する義務、すなわち秘密情報、個人情報、研究資料および知的財産に関する事項を含む義務については、本人は引き続きこれを尊重し、適切に履行する。

五 **謝辞** 本人は、一般社団法人林創研および共に働いた同僚各位に感謝し、在職中に得られた交流、協働および経験を大切にする。同法人および各位の今後の活動と発展を祈念する。

六 **公表および本文** 本通知は、本人が日本国東京において公表する。本通知は日本語を原文とし、国際連合の六公用語による訳文を作成することができる。訳文の間に理解の相違がある場合には、日本語原文の意味による。

日本国東京において

2026年8月29日

黄万鴻（Wanhong Huang）

辞职暨所属关系变更通知

关于一般社团法人林创研

文号：NR/2026/02 公布日期：2026年8月29日 公布地：日本国东京 原文：日文

一 **通知人** 本通知由居住于日本国东京都的独立研究者、Serendip Commons Society 创办人黄万鸿（Wanhong Huang）以个人名义发出。联系电子邮箱为 huangwanhong.senlin@gmail.com。

二 **辞职** 本人已于2026年7月12日以电子邮件方式向一般社团法人林创研（日文名称：一般社团法人林創研；法人番号：6013305002927；日本国东京都丰岛区）发送辞职信，提出辞去本人在该机构所担任的职务。辞职自2026年7月26日起生效。

三 **所属关系** 自2026年7月26日起，本人不再担任该机构的职务，亦不再以该机构成员或代表的身份开展活动。

四 **继续有效的义务** 对于在辞职后依法或依约仍需继续履行的义务，包括涉及保密信息、个人信息、研究资料及知识产权等事项，本人将继续予以尊重并妥善履行。

五 **致谢** 本人感谢一般社团法人林创研及曾共同工作的各位同事，并珍惜在共事期间形成的交流、合作与经验。谨祝该机构及各位成员今后的工作与发展顺利。

六 **公布与文本** 本通知由本人于日本国东京公布。通知以日文为原文，并可制作联合国六种官方语言的译文，以便不同语言背景的读者理解。各译文如存在理解上的差异，以日文原文所表达的意思为准。

于日本国东京
2026年8月29日

黄万鸿（Wanhong Huang）

المؤسسي الانتساب وبتغيّر بالاستقالة إشعار رينسوكن جمعية بشأن

Reference NR/2026/02 Date of publication: 29 August 2026 Place of publication: Tokyo, Japan Original text: Japanese Declarant: Wanhong Huang Contact: huangwanhong.senlin@gmail.com

الإشعار مُصدر — ١

جمعية مؤسس وهو باليابان، طوكيو مدينة في مقيم مستقل باحث عن شخصية بصفة الإشعار هذا يصدر أعلاه. المرجعي البيان في به الاتصال وعنوان اسمه ويرد كومنز. سيرينديب

الاستقالة — ٢

عامة رابطة وهي رينسوكن، جمعية إلى الإلكتروني بالبريد استقالة رسالة أرسلت ٢٠٢٦، يوليوتموز/ ١٢ في كنت التي المهام من استقالي فيها أعلنط بطوكيو، توشيمو في الكائنة الياباني القانون وفق مسجلة ٢٠٢٦. يوليوتموز/ ٢٦ من اعتبارًا الاستقالة مفعول سري وقد لديها. بها أضطلع

الانتساب — ٣

أو فيها عضوًا بصفتي أتصرف ولا الجمعية، لدى مهام بأي أضطلع أعد لم ٢٠٢٦، يوليوتموز/ ٢٦ من اعتبارًا لها. ممثلًا

المستمرة الالتزامات — ٤

يتعلق ما فيها بما الاتفاق، بمقتضى أو القانون بحكم الاستقالة بعد بها الوفاء يتعين التي الالتزامات أما النحو على وأوديتها أحترمها فأظل الفكرية، والملكية البحثية والمواد الشخصية والبيانات السرية بالمعلومات الواجب.

التقدير عبارات — ٥

من الفترة تلك خلال نشأ بما وأعتزّ معهم، عملت الذين الزملاء وإلى رينسوكن جمعية إلى بالشكر أتوجه المقبلة. ومسيرتهم عملهم في التوفيق ولأعضائها للجمعية وأتمنى وخبرة. وتعاون تواصل

والنصوص النشر — ٦

إلى ترجمات إعداد ويجوز اليابانية، باللغة محرّر الأصلي والنص باليابان. طوكيو في الإشعار هذا أنشر يُعتد الترجمات، بين الفهم اختلاف وعند أخرى. بلغات القراء لفائدة المتحدة للأمم الست الرسمية اللغات الأصلي. الياباني النص بمعنى

٢٠٢٦. أغسطس/ آب / ٢٩ في اليابان، طوكيو، في حرّر

Wanhong Huang

NOTICE OF RESIGNATION AND CHANGE OF AFFILIATION

Concerning Rinsouken (一般社団法人林創研)

Reference NR/2026/02 Date of publication: 29 August 2026 Place of publication: Tokyo, Japan Original text: Japanese

1. Declarant. This notice is issued in a personal capacity by Wanhong Huang (黄万鸿), independent scholar and founder of the Serendip Commons Society, resident in Tokyo, Japan. The contact address is huangwanhong.senlin@gmail.com.

2. Resignation. On 12 July 2026 I sent a letter of resignation by electronic mail to Rinsouken (Japanese name: 一般社団法人林創研; corporate number 6013305002927; Toshima-ku, Tokyo, Japan), stating that I resigned from the duties I held at that organisation. The resignation took effect on 26 July 2026.

3. Affiliation. From 26 July 2026 I hold no duties at the organisation and do not act in the capacity of its member or representative.

4. Continuing obligations. Obligations that remain to be performed after the resignation under law or under agreement, including those concerning confidential information, personal data, research materials and intellectual property, continue to be respected and duly performed by me.

5. Acknowledgement. I thank Rinsouken and the colleagues with whom I worked, and I value the exchange, the cooperation and the experience formed during that time. I wish the organisation and its members well in their future work and development.

6. Publication and texts. This notice is published by me at Tokyo, Japan. The original is in Japanese; translations into the six official languages of the United Nations may be prepared so that readers of other languages may follow it. Where the translations differ in understanding, the meaning of the Japanese original governs.

Done at Tokyo, Japan
29 August 2026

Wanhong Huang

AVIS DE DÉMISSION ET DE CHANGEMENT D’AFFILIATION

Concernant Rinsouken (一般社団法人林創研)

Référence NR/2026/02 Date de publication : 29 août 2026 Lieu de publication : Tokyo, Japon Texte original : japonais

1. Déclarant. Le présent avis est émis à titre personnel par Wanhong Huang (黄万鸿), chercheur indépendant et fondateur de la Serendip Commons Society, résidant à Tokyo (Japon). L’adresse de contact est huangwanhong.senlin@gmail.com.

2. Démission. Le 12 juillet 2026, j’ai adressé par courrier électronique une lettre de démission à Rinsouken (nom japonais : 一般社団法人林創研 ; numéro d’entité 6013305002927 ; Toshima-ku, Tokyo, Japon), déclarant démissionner des fonctions que j’exerçais auprès de cet organisme. La démission a pris effet le 26 juillet 2026.

3. Affiliation. À compter du 26 juillet 2026, je n’exerce plus de fonctions auprès de cet organisme et n’agis plus en qualité de membre ou de représentant de celui-ci.

4. Obligations subsistantes. Les obligations qui, après la démission, restent à exécuter en vertu de la loi ou d’un accord, y compris celles relatives aux informations confidentielles, aux données personnelles, aux matériaux de recherche et à la propriété intellectuelle, continuent d’être respectées et dûment exécutées par moi.

5. Remerciements. Je remercie Rinsouken ainsi que les collègues avec lesquels j’ai travaillé, et je tiens pour précieux les échanges, la coopération et l’expérience nés de cette période. Je forme mes vœux pour les travaux et le développement futurs de l’organisme et de ses membres.

6. Publication et textes. Le présent avis est publié par moi à Tokyo (Japon). L’original est rédigé en japonais ; des traductions dans les six langues officielles de l’Organisation des Nations Unies peuvent être établies à l’intention des lecteurs d’autres langues. En cas de divergence de compréhension entre les traductions, le sens de l’original japonais prévaut.

Fait à Tokyo (Japon)

29 août 2026

Wanhong Huang

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТСТАВКЕ И ОБ ИЗМЕНЕНИИ АФФИЛИАЦИИ

Относительно Ринсокэн (一般社団法人林創研)

Ссылка NR/2026/02 Дата опубликования: 29 августа 2026 года Место опубликования: Токио, Япония Язык оригинала: японский

1. Уведомитель. Настоящее уведомление направляется в личном качестве Хуаном Ваньхуном (Wanhong Huang, 黄万鸿), независимым исследователем и основателем Serendip Commons Society, проживающим в Токио (Япония). Адрес для связи: huangwanhong.senlin@gmail.com.

2. Отставка. 12 июля 2026 года я направил по электронной почте письмо об отставке в Ринсокэн (японское наименование: 一般社団法人林創研; регистрационный номер юридического лица 6013305002927; район Тосима, Токио, Япония), заявив об отказе от обязанностей, которые я исполнял в этой организации. Отставка вступила в силу 26 июля 2026 года.

3. Аффiliation. С 26 июля 2026 года я не исполняю обязанностей в этой организации и не выступаю в качестве её члена или представителя.

4. Сохраняющиеся обязательства. Обязательства, подлежащие исполнению после отставки в силу закона или соглашения, в том числе касающиеся конфиденциальной информации, персональных данных, исследовательских материалов и интеллектуальной собственности, по-прежнему соблюдаются и надлежащим образом исполняются мною.

5. Выражение признательности. Выражаю благодарность Ринсокэн и коллегам, с которыми я работал, и дорожу общением, сотрудничеством и опытом, сложившимися за это время. Желаю организации и её членам успехов в дальнейшей работе и развитии.

6. Опубликование и тексты. Настоящее уведомление публикуется мною в Токио (Япония). Оригинал составлен на японском языке; для читателей, владеющих другими языками, могут быть подготовлены переводы на шесть официальных языков Организации Объединённых Наций. При расхождении в понимании переводов преимущественную силу имеет смысл японского оригинала.

Совершено в Токио (Япония)
29 августа 2026 года

Wanhong Huang

AVISO DE DIMISIÓN Y DE CAMBIO DE VINCULACIÓN

Relativo a Rinsouken (一般社団法人林創研)

Referencia NR/2026/02 Fecha de publicación: 29 de agosto de 2026 Lugar de publicación: Tokio, Japón Texto original: japonés

1. Declarante. El presente aviso es emitido a título personal por Wanhong Huang (黄万鸿), investigador independiente y fundador de la Serendip Commons Society, con residencia en Tokio (Japón). La dirección de contacto es huangwanhong.senlin@gmail.com.

2. Dimisión. El 12 de julio de 2026 envié por correo electrónico una carta de dimisión a Rinsouken (denominación japonesa: 一般社団法人林創研; número de entidad 6013305002927; Toshima-ku, Tokio, Japón), manifestando que dimitía de las funciones que desempeñaba en esa organización. La dimisión surtió efecto el 26 de julio de 2026.

3. Vinculación. Desde el 26 de julio de 2026 no desempeño funciones en la organización ni actúo en calidad de miembro o representante de ella.

4. Obligaciones subsistentes. Las obligaciones que, tras la dimisión, deban seguir cumpliéndose en virtud de la ley o de un acuerdo, incluidas las relativas a la información confidencial, los datos personales, los materiales de investigación y la propiedad intelectual, continúan siendo respetadas y debidamente cumplidas por mí.

5. Agradecimiento. Agradezco a Rinsouken y a los colegas con quienes trabajé, y valoro el intercambio, la cooperación y la experiencia surgidos durante ese período. Deseo a la organización y a sus miembros éxito en su trabajo y desarrollo futuros.

6. Publicación y textos. El presente aviso es publicado por mí en Tokio (Japón). El original está redactado en japonés; podrán elaborarse traducciones a los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas para lectores de otras lenguas. En caso de divergencia de comprensión entre las traducciones, prevalecerá el sentido del original japonés.

Hecho en Tokio (Japón)

29 de agosto de 2026

Wanhong Huang